

**W150**



**100083**

Bartscher GmbH  
Franz-Kleine-Str. 28  
D-33154 Salzkotten  
Tyskland

tlf. +49 5258 971-0  
fax.: +49 5258 971-120  
**Service hotline:** +49 5258 971-197  
[www.bartscher.com](http://www.bartscher.com)



Version: 3.0

Forberedelsesdato: 2024-05-07

---

## Original betjeningsvejledning

1	Sikkerhed .....	2
1.1	Forklaring af advarselsord .....	2
1.2	Sikkerhedstips .....	3
1.3	Brug som beregnet .....	6
1.4	Ukorrekt brug .....	6
2	Generelle oplysninger.....	7
2.1	Ansvar og garanti.....	7
2.2	Ophavsret beskyttelse .....	7
2.3	Overensstemmelseserklæring .....	7
3	Transport, emballage og opbevaring .....	8
3.1	Leveringskontrol.....	8
3.2	Emballage.....	8
3.3	Opbevaring .....	8
4	Tekniske data .....	9
4.1	Tekniske data .....	9
4.2	Kompilering af apparatets komponenter .....	10
4.3	Apparatets funktioner.....	11
5	Installation og betjeninga.....	11
5.1	Installation.....	11
5.2	Betjening.....	12
6	Rengøring og vedligeholdelse .....	15
6.1	Sikkerhedsanvisninger ved rengøring.....	15
6.2	Rengøring .....	15
6.3	Afkalkning .....	15
7	Mulige driftsfejl.....	16
8	Bortskaffelse.....	18



**Læs grundigt denne betjeningsvejledning før anvendelse og opbevar den i et nemt tilgængeligt sted!**

Denne betjeningsvejledning indeholder en beskrivelse af enhedens installation, dens drift og vedligeholdelse og er en vigtig kilde til information og vejledning. Forudsætningen for sikker og korrekt betjening af apparatet er kendskabet til alle sikkerheds- og driftsinstruktioner, der findes i enheden. Desuden gælder bestemmelserne om ulykkesforebyggelse, sundheds- og sikkerhedsbestemmelser og gældende lovbestemmelser i enhedens anvendelsesområde.

Læs venligst denne betjeningsvejledning inden du begynder at arbejde med enheden, og især inden du sætter den i brug, for at undgå skader på personer og ting. Ukorrekt brug kan medføre skade.

Denne betjeningsvejledning er en integreret del af produktet og skal altid opbevares i nærheden af enheden. Den skal også være tilgængelig til enhver tid. Når enheden overføres, er det også nødvendigt at give denne betjeningsvejledning.

## 1 Sikkerhed

Apparatet er lavet i henhold til gældende regler for teknologi. Dette apparat kan dog være en farekilde, hvis den bruges uhensigtsmæssigt eller ukorrekt. Alle brugere skal overholde oplysningerne i denne brugsvejledning og overholde sikkerhedsinstruktionerne.

### 1.1 Forklaring af advarselsord

Vigtige sikkerhedsoplysninger og advarselsoplysninger er angivet i denne betjeningsvejledning med de relevante advarselssymboler. Disse bemærkninger skal nøje overholdes, for at undgå ulykker, skader på personer og ejendom.



**FARE!**

**FARE** symbolet advarer om farer, der medfører alvorlig skade eller død, hvis de ikke undgås.



### ADVARSEL!

**ADVARSEL** symbolet advarer om farer, der kan medføre moderate eller alvorlige skader eller død, hvis det ikke undgås.



### FORSIGTIG!

**FORSIGTIG** symbolet advarer om farer, der kan forårsage mindre eller moderate skader, hvis de ikke undgås.

### OBS!

Signalord **OBS** angiver mulig skade på ejendommen, der kan opstå, hvis du ikke følger sikkerhedsanvisningerne.

### HENVISNING!

**HENVISNING** symbolet informerer brugeren om yderligere oplysninger og brugsanvisninger.

## 1.2 Sikkerhedstips

### Elektrisk strøm

- Overspænding eller forkert installation kan medføre elektrisk stød.
- Enheden kan kun tilsluttes, hvis dataene på typeskiltet svarer til netspændingen.
- Enheden skal holdes tør, for at undgå elektriske kortslutninger.
- Hvis der opstår funktionsfejl under drift, skal du straks afbryde apparatet fra strømforsyningen.
- Rør ikke stikket med våde hænder.
- Rør aldrig apparatet, når det er i vandet. Afbryd straks apparatet fra strømforsyningen.
- Alle reparationer eller åbning af kabinettet må kun udføres af specialister og ved passende værksteder.
- Bær ikke apparatet ved at holde på strømkablet.
- Lad ikke strømkablet komme i kontakt med varmekilder og skarpe kanter.
- Du må ikke bøje, klemme eller tænde strømkablet.
- Strømkablet skal foldes helt ud.

- Placer aldrig apparatet eller andre genstande direkte på strømkablet.
- Tag altid fat i stikket, for at afbryde apparatet fra strømforsyningen.
- Strømkablet skal kontrolleres jævnligt med hensyn til beskadigelse. Brug ikke enheden hvis kablet er beskadiget. Hvis det viser sig, at strømkablet er beskadiget, kontakt en kvalificeret elektriker eller serviceværksted for at få det udskiftet.

### **Brandfare / risiko for letantændelige materialer / eksplosionsfare**

- Brug ikke andre elektriske enheder inde i apparatet.
- Opbevar eller brug ikke benzin eller andre brændbare gasser eller væsker i nærheden af dette eller andre apparater. Gasserne kan forårsage brand eller eksplosion.
- Put ikke eksplosive stoffer, såsom aerosoler fyldt med brændbare drivmidler, ind i apparatet. Beholdere fyldt med letantændelige gasser og væsker kan udlede indhold ved lavere temperaturer, som kan antænde fra gnister genereret af elektrisk udstyr. Fare for eksplosion!
- Træk stikket ud af stikkontakten, hvis det opstår kølemiddellækage. Fjern alle antændelseskilder i nærheden, ventilér rummet og kontakt forhandleren. Undgå kontakt med kølemidlet, da dette kan medføre alvorlige øjenskader.
- Brug aldrig letantændelige væsker til at rengøre apparatet eller dets komponenter. De resulterende gasser kan medføre brand eller eksplosion.
- I tilfælde af brand skal du frakoble apparatet fra strømforsyningen, inden du udfører passende slukning. Sluk aldrig ilden med vand, når apparatet er tilsluttet strømforsyningen. Sørg for tilstrækkelig tilførsel af frisk luft, efter at ilden er slukket.
- Afrimningsprocessen bør ikke fremskyndes ved hjælp af mekaniske anordninger eller andre varmekilder (stearinlys eller varmeapparater) eller på anden måde. Den resulterende damp kan medføre kortslutning, og for store temperaturer kan ødelægge apparatet.
- Alle ventilationsåbninger på apparatet skal være afdækket under dets drift.
- Du må aldrig beskadige kølesystemet i apparatet.

### Driftspersonale

- Apparatet kan anvendes af børn fra 8 år samt personer med begrænset fysisk, sensorisk, mental evne og med lidt erfaring og/eller viden, hvis de overvåges eller instrueres i sikker brug af apparatet og forstår de deraf følgende risici. Børn må ikke lege med apparatet.
- Rengørings- og vedligeholdelsestjenester kan ikke udføres af børn.

### Ukorrekt anvendelse

- Ukorrekt eller forbudt brug kan beskadige apparatet.
- Anvend kun apparatet, hvis dets tekniske tilstand ikke viser nogen fejl og giver mulighed for sikker drift.
- Apparatet må kun anvendes, hvis alle tilslutninger er lavet i overensstemmelse med forskrifterne.
- Apparatet kan kun bruges, når det er rent.
- Brug kun originale reservedele. Forsøg aldrig at reparere apparatet selv.
- Foretag ikke ændringer eller modifikationer på apparatet.
- Du må ikke bore eller montere andre genstande inde i apparatet.
- Placer ikke tunge genstande direkte på apparatet.

## 1.3 Brug som beregnet

Enhver brug af apparatet til formål, der er forskellig og / eller afvigende fra den normale tilsigtede anvendelse som beskrevet nedenfor, er forbudt og betragtes som utilsigtet brug.

Følgende anvendelse er i overensstemmelse med den tilsigtede anvendelse:

- Isteringsstørrelse:

Dette apparat kan bruges i en husstand og lignende steder, såsom:

- i køkkener til medarbejdere i butikker, kontorer eller lignende arbejdsområder;
- landbrugsområder;
- af kunder i hoteller, moteller og andre typiske boligområder;
- i pensionater.

## 1.4 Ukorrekt brug

Ukorrekt brug kan medføre personskaade og ejendom forårsaget af farlig spænding, brand og høje temperaturer. Apparatet må kun bruges til de værker, der beskrives i denne betjeningsvejledning.



## 2 Generelle oplysninger

### 2.1 Ansvar og garanti

Alle oplysningerne og tips i denne betjeningsvejledning er udarbejdet under hensyntagen til gældende regler, aktuelle tekniske og professionelle viden samt vores mange års erfaring. Ved bestilling af specielle modeller eller ekstra muligheder, og i tilfælde af brugen af den nyeste tekniske viden, kan apparatet, der leveres under visse omstændigheder, afvige fra forklaringerne og talrige tegninger i denne brugsanvisning.

Producenten er ikke ansvarlig for eventuelle skader eller mangler som følge af:

- manglende overholdelse af anvisningerne,
- ukorrekt brug,
- indførelse af tekniske ændringer,
- brug af uautoriserede reservedele.

Vi forbeholder os retten til at foretage tekniske ændringer af produktet for at forbedre dets ydeevne og kvalitet.

### 2.2 Ophavsret beskyttelse

Denne betjeningsvejledning, tekster, tegninger, billeder og andre elementer, der er indeholdt i den, er beskyttet af ophavsretten. Det er forbudt at gengive indholdet af betjeningsvejledningen i enhver form og på nogen måde (herunder fragmenter) og bruge og / eller overføre dets indhold til tredjepart uden producentens skriftlige samtykke. Overtrædelse af ovenstående resultat medfører pligten til at betale erstatning. Vi forbeholder os retten til at forfølge yderligere krav.

### 2.3 Overensstemmelseserklæring

Apparatet overholder gældende standarder og EU-retningslinjer. Ovenstående er bekræftet i EF-overensstemmelseserklæringen. Hvis det er nødvendigt, vil vi med glæde sende dig den relevante overensstemmelseserklæring.

## 3 Transport, emballage og opbevaring

### 3.1 Leveringskontrol

Ved modtagelse af leveringen skal du straks kontrollere, om apparatet indeholder alle komponenter, og at den ikke er blevet beskadiget under transporten. I tilfælde af synlig transportskader, skal du nægte at modtage apparatet eller acceptere på specielle betingelser. På transportselskabets transportdokumenter / fragtbrev skal du mærke omfanget af skaden og lave en klage. Skjulte skader skal indberettes umiddelbart efter, at de er blevet identificeret, da der kun kan påberåbes fordringer inden for de gældende frister.

I mangel af dele eller tilbehør bedes du kontakte vores kundeserviceafdeling.

### 3.2 Emballage

Kast ikke kartonen væk. Det kan være nødvendigt at opbevare apparatet, når den flyttes, eller når apparatet sendes til vores servicecenter i tilfælde af skade.

Apparatets emballage og individuelle komponenter er lavet af genanvendelige materialer. Dette gælder: folier og plastposer, papemballage.

Ved bortskaffelse af emballage skal du overholde reglerne i dit land.

Genbrugsemballager skal genanvendes.

### 3.3 Opbevaring

Hold emballagen lukket, indtil apparatet er installeret, og følg markeringen vedrørende indstilling og opbevaring. Emballagen bør kun opbevares under følgende forhold:

- i lukkede rum
- skal opbevares i et tørt og støvfrit miljø
- væk fra aggressive midler
- på et sted, der er beskyttet mod sollys
- på et sted, der er beskyttet mod mekaniske stød.

Ved længere opbevaring (mere end tre måneder) skal tilstanden for alle dele og emballagen kontrolleres regelmæssigt. Emballagen skal udskiftes med nye, om nødvendigt.

## 4 Tekniske data

### 4.1 Tekniske data

Navn:	Isterningemaskine W150
Art.nr.:	100083
Materiale:	kunststof
Beholderkapacitet i liter:	2,3
Produktion / arbejdscyklus, i stk:	24
Produktion maks. i kg. /time:	15 / 24
Kapacitet beholder i kg:	1,0
Kølemiddel / mængde i kg:	R600a / 0,035
Klimaklasse:	ST
Effekt:	0,24 kW   220-240 V   50 Hz
Mål (bredde x dybde x højde) i mm:	280 x 380 x 345
Vægt i kg:	10,4

Vi forbeholder os retten til at foretage tekniske ændringer!

#### Version / egenskaber

- Udførelse isterning: terningform, klar
- Kapacitet vandtank: op til 360 isterninger
- Vandafløb: underside
- Niveausensor
- Produktion ved hjælp af et vertikal fordampersystem
- Køling: kompressor
- Kontrol: knap, elektronisk
- Tænd/sluk-knap
- Kontrollamper:
  - Tænd/ sluk
  - fuld tank
  - fyld beholderen
- Inklusiv: 1 isterningsske

## 4.2 Kompilering af apparatets komponenter



Fig. 1

- 1. Dæksel vandtank
- 2. Vandtank
- 3. Kontrolpanel
- 4. Ventilator med gitter
- 5. Ventilationshuller
- 6. Strømkabel
- 7. Isterningsske
- 8. Vandafløb med prop
- 9. Hus
- 10. Beholder
- 11. Isrende
- 12. Beholderdæksel

### 4.3 Apparatets funktioner

Isterningemaskinen er designet til produktion af isterninger i terningform (klar). Der kan produceres op til 15 kg isterninger på 24 timer

## 5 Installation og betjeninga

### 5.1 Installation

#### Udpakning / indstilling

- Pak apparatet ud og fjern alle eksterne og interne emballageelementer og transportsikringer.



#### FORSIGTIG!

##### Fare for kvælning!

Børn må ikke får adgang til emballagematerialer som plastposer og polystyrenkomponenter.

- Hvis der er en beskyttende film på apparatet, skal du fjerne den. Beskyttelsesfolien bør fjernes langsomt for ikke, at efterlade eventuelle rester af klæbemidlet. Fjern eventuelle rester af klæbemidlet med et egnet opløsningsmiddel.
- Pas på ikke at skade skiltet eller advarselsindikationer på apparatet.
- Placer **aldrig** apparatet i fugtige eller våde omgivelser.
- Installer apparatet, så forbindelserne er let tilgængelige for hurtig afbrydelse, hvis det er nødvendigt.
- Apparatet skal placeres på en overflade med følgende egenskaber:
  - med tilstrækkelig bæreevne, vandbestandig, tør og modstandsdygtig overfor høje temperaturer
  - stor nok til at arbejde sammen med apparater uden problemer
  - let tilgængelig
  - med god ventilation.
- Anbring ikke apparatet på steder med høj luftfugtighed. Luftens relative fugtighed skal højst være 70%.
- Placer ikke apparatet på steder med direkte eksponering for sollys eller nærvarmekilder (komfur, varmeapparat, varmeanlæg mv.). Varmekilder kan negativt påvirke niveauet for energiforbrug og begrænser også apparatets funktioner.

- Kompressoren må ikke vippes mere end 45 ° for at undgå beskadigelse under installation eller transport.
- Husk, at bevare den mindste afstand fra vægge og genstande på 15 cm fra siden og bagfra samt 20 cm over apparatet.
- Apparatet skal kun installeres i et rum med omgivelsestemperatur mellem 10 °C og 32 °C.

### Tilslutning til strømforsyning

- Kontroller, at apparatets tekniske data (se typeskiltet) svarer til dataene i det lokale netværk.
- Tilslut apparatet til en enkelt, jordet og tilstrækkeligt beskyttet stikkontakt. Tilslut ikke apparatet til en stikkontakt med flere stik.
- Tilslut tilslutningsledningen, så ingen kan træde på den eller gå over den.
- Hvis apparatet bringes ind i rummet udefra om vinteren, skal den opvarmes til stuetemperatur i et par timer, før den tages i brug.
- Vent i 1 time, før kølevæsken sætter sig ned, derefter kan du tilslutte apparatet til strømforsyningen.
- Efter en strømafbrydelse eller efter at stikket er fjernet fra stikkontakten, kan apparatet forbindes igen til strømforsyningen efter mindst 5 minutter.

DK

## 5.2 Betjening

### Forberedelse af apparatet

1. Rengør apparatet og udstyret i overensstemmelse med anvisningerne angivet i afsnit 6 "**Rengøring**" inden første brug.
2. Til sidst tør apparatet og tilbehøret.
3. Sæt beholderen på plads.
4. Fjern dækslet fra vandtanken.
5. Fyld vandtanken med frisk drikkevand.

#### **OBS!**

**Fyld ikke tanken under beholderen med vand.**

6. Sørg for, at vandstanden ikke overskrider mærket "FULL".
7. Placer dækslet på vandtanken.

### Kontrolpanel

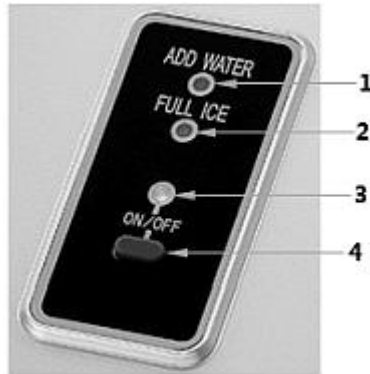


Fig. 2

1. Vandtank kontrollampe
2. Beholder kontrollampe
3. Tænd/sluk kontrollampe
4. Tænd/sluk-knap

DK

### Opstart

1. Tilslut apparatet til en enkelt jordnet stikkontakt.
2. Tænd apparatet med tænd/sluk-knappen.

Produktionen af isterninger startes. Produktionscyklussen varer - afhængigt af omgivelsestemperaturen - ca. 15 til 20 minutter.

3. Hold tænd/sluk-knappen nede i 5 sekunder, for at ændre størrelsen på isterninger.

Produktionen af isterningerne forlænges med ca. 3 minutter, og isterningerne bliver lidt tykkere.

4. Når du bruger apparatet, er det nødvendigt regelmæssigt at kontrollere vandstanden i bundtanken under beholderen.

Hvis der ikke er nok vand til at udføre produktionen af isterningerne, tømmer apparatet automatisk vandet fra den store vandtank til bundtanken for at fortsætte produktionen af isterningerne.

Hvis både den nedre tank og den store vandtank ikke har nok vand, stopper apparatet automatisk, og kontrollampen "ADD WATER" lyser.

5. Sluk for apparatet med tænd/sluk-knappen.

6. Fyld vandtanken med frisk drikkevand under mærket "FULL".
7. Start produktionsprocessen efter en kort ventetid ved at trykke på tænd/sluk-knappen.

### **FORSIGTIG!**

**For at sikre korrekt hygiejne skal vandet i vandtanken skiftes hver 24 timer.**

Apparatet stopper automatisk produktionsprocessen, når beholderen er fuld. "FULL ICE" kontrollampen lyser.

8. Åbn beholderdækslet og brug en isse til at fjerne isterningerne fra beholderen. Efter at isterningerne er fjernet, fortsætter produktionen.

### **FORSIGTIG!**

**Isterninger, der dannes under den første produktionsproces skal bortskaffes og bør ikke bruges til afkøling af drikkevarer eller fødevarer af hygiejniske årsager.**

9. Hvis apparatet ikke længere bruges, skal du slukke for det ved hjælp af tænd/sluk-knappen.
10. Fjern vandaftapningsproppen på undersiden af apparatet, og dræn vandet fra vandtanken.

### **ANVISNING!**

**Hvis apparatet ikke bruges i længere periode, skal du tømme alt vand fra vandtanken og den nedre tank ved hjælp af vand afløbet placeret på undersiden af apparatet.**

**Hvis apparatet skal genstartes efter en lang pause, skal 2-3 produktionscykler for isterning udføres ved hjælp af frisk vand til fjernelse af bakterier. De fremstillede isterninger skal bortskaffes.**



## 6 Rengøring og vedligeholdelse

### 6.1 Sikkerhedsanvisninger ved rengøring

- Apparatet skal afbrydes fra strømforsyningen inden rengøring.
- Lad apparatet afkøle helt.
- Sørg for, at der ikke kommer vand ind i apparatet. Sænk ikke apparatet under rengøring i vandet eller andre væsker. Brug ikke vandstråle under tryk for at rengøre apparatet.
- Brug ikke skarpe eller metalgenstande (kniv, gaffel osv.) til at rengøre apparatet. Skarpe genstande kan beskadige enheden og føre til elektrisk stød, når det kommer i kontakt med ledende komponenter.
- Brug ikke slibemidler, der indeholder opløsningsmidler eller kaustiske rengøringsmidler. Disse kan beskadige overfladen.

### 6.2 Rengøring

1. Apparatet skal rengøres grundigt ved slutningen af arbejdsdagen.
2. Fjern beholderen.
3. Vask beholderen under rindende varmt vand.
4. Fjern vandaftapningsproppen på undersiden af apparatet, og dræn vandet fra vandtanken.
5. Apparatet skal rengøres indvendigt og udvendigt med varmt vand og et mildt rengøringsmiddel.
6. Skyl grundigt med rent vand.
7. Monter vandaftapningsproppen igen.
8. Overfladen skal tørres og poleres med en blød, tør klud efter rengøringen.

DK

### 6.3 Afkalkning

Uegnet vand kan føre til dannelse af kalk i apparatets vandbeholder. Disse aflejringer kan påvirke driften af apparatet. Apparatet skal derfor afkalkes regelmæssigt.

1. Til afkalkning skal du bruge en vandopløsning med eddike eller et kommercielt tilgængeligt afkalkningsmiddel. Overhold producentens anvisninger vedrørende det brugte afkalkningsmiddel.
2. Fyld vandtanken med vand.
3. Start produktionscyklussen.
4. Fjern vandaftapningsproppen på undersiden af apparatet.

5. Tøm vandet fra vandtanken ved hjælp af vandafløbet.
6. Udfør yderligere 1-2 produktionscyklusser med frisk vand, for at fjerne eventuel resterende afkalkningsopløsning.

### **FORSIGTIG!**

**De producerede isterninger skal bortskaffes og bør ikke bruges til at køle drikkevarer eller fødevarer!**

7. Tøm vandet fra vandtanken igen.
8. Monter proppen på vandafløbet igen.

## 7 Mulige driftsfejl

Nedenstående tabel beskriver mulige årsager og metoder til at fjerne drifts-  
betjeningsfejl, der kan opstå under driften af apparatet. Hvis de opståede driftsfejl  
ikke kan rettes, bedes du kontakte servicecentret.

Angiv artikelnummer, modelnavn og serienummer. Disse data findes på apparatets  
typeskilt.

Fejl	Mulig årsag	Løsning
Kontrollampen "Tilføj vand" lyser.	Intet vand.	Stop apparatet. Fyld vandbeholderen med frisk drikkevand til "FULL" markering. Tryk på tænd/sluk-knappen for at genstarte apparatet.
„FULL ICE“ kontrollampen lyser.	Der er for meget is i tanken.	Fjern issen fra tanken.

## Mulige driftsfejl

Fejl	Mulig årsag	Løsning
Beholderen er fyldt med vand, men lampen "TILFØJ VAND" lyser	Vandet er ikke rent, eller der er fremmedlegemer i det.	Hæld frisk drikkevand.
	Vandfilteret i den nederste beholder under tanken er blokeret.	Rengør vandfilteret.
Intet vand strømmer ud af vandafløbet på apparatets bagside	Vandafløbet er blokeret.	Rengør vand udgang.
Apparatet starter ikke isproduktionen	Vandet er ikke rent nok.	Hæld frisk drikkevand.
	Den nederste beholdervæg under tanken er for beskidt.	Rengør bundbeholderen
Isternerne er skørte	For høj omgivelsestemperatur	Hold tænd / sluk-knappen nede i 5 sekunder. Produktionen af isterner udvides
Isterner produceres ikke.	Den omgivende temperatur eller vandtemperatur i den nederste beholder er for høj	Brug apparatet ved en omgivende temperatur under 32 °C, og fyld vandbeholderen med koldere vand
	Kølemidlet lækker	Kontakt forhandleren.
	Tilstoppet rør i kølesystemet.	Kontakt forhandleren.

### Følgende symptomer er ikke funktionsfejl:

- Ved normal brug kan du høre lyden af flydende vand. Det er et kølemiddel, som strømmer i systemet.

### 8 Bortskaffelse

#### Elektrisk udstyr



Elektrisk udstyr er markeret med dette symbol. Elektrisk udstyr skal bortskaffes og genanvendes på en forsvarlig og miljøvenlig måde. Brug ikke elektriske apparater i husholdningsaffald. Afbryd enheden fra strømforsyningen, og fjern forbindelseskablet fra apparatet.

Elektriske apparater skal tages til udpegede indsamlingssteder.

#### Kølemiddel

Drivstoffet, der anvendes i apparatet, er brandfarligt. Det skal bortskaffes i overensstemmelse med de nationale bestemmelser.